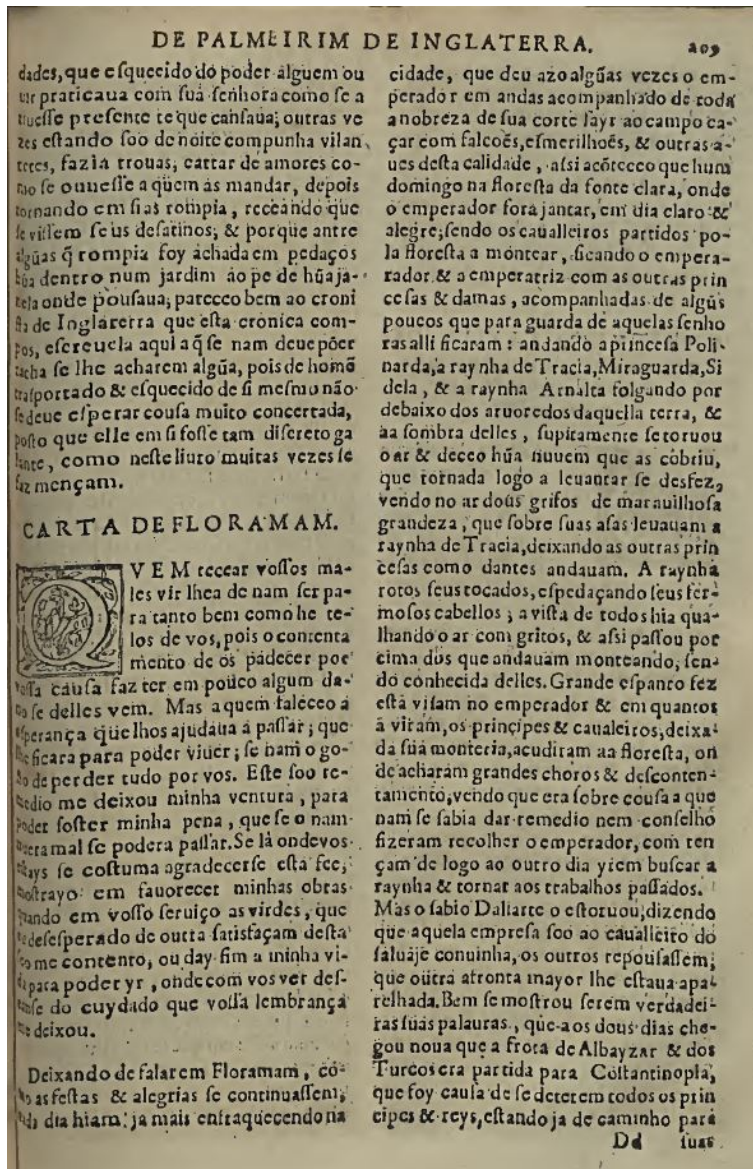




Palmeirim (Parte II) 1592- Carta de Floramão

Fac-símile
[209r/a]



Edição paleográfica

[209r/a] CARTA DE FLORAMAM. | QVEM recear vossos ma- | les vir lhea de nam ser pa- | ra tanto bem como he te- | los de vos, pois o contenta | mento de os padecer por | vossa causa faz ter em pouco algum da- | no se delles vem. Mas a quem faleceo a | esperança que lhos ajudava a passar; que lhe ficara para poder viuer; se nam o go- | sto de perder tudo por vos. Este soo re- | medio me deixou minha ventura, para poder foster minha pena, que se o nam | tuera mal se podera passar. Se là onde vos | estays se costuma agradecerse esta



UNIVERSO DE ALMOUROL

Director do projecto:
Dr. AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO

fee, moſtrayo em fauorecer minhas obras | quando em voſſo ſeruço as virdes, que eu
defeſperado de outra fatiſfaçam deſta | ſoo me contento, ou day fim a minha vi- | da para
poder yr, onde com vos ver def- | canſe do cuydado que voſſa lembrança | me deixou.

Edição crítica

[209r/a] Carta de Floramão:

Quem recear vossos males vir-lhe-á de não ser para tanto bem como é tê-los de vós, pois o contentamento de os padecer por vossa causa faz ter em pouco algum dano se deles vem. Mas a quem faleceo a esperança, que lhos ajudava a passar, que lhe ficará para poder viver se não o gosto de perder tudo por vós? Este só remédio me deixou minha ventura, para poder sosteſt minha pena, que, se o não tivera, mal se poderá passar. Se lá, onde vós estais, se costuma agradecer-se esta fé, mostrai-o em fauorecer minhas obras quando em voſſo ſeruço as virdes, que eu, defeſperado de outra ſatiſſfação, deſta só me contento; ou dai fim à minha vida para poder ir, onde com vos ver deſcanſe do cuydado que voſſa lembrança me deixou.

Modo de citação: Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO, “*Palmeirim de Inglaterra I-II (1592): cartas*”, em *O Universo de Almoúrol. Base de dados da matéria cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVIII* (<http://www.universodealmourol.com/>), 2017.